



# 波兰文化在中国

2025 年  
暑期专刊



## 尊敬的读者朋友们：

夏日来临，有人徜徉于林间小径，任由郁郁葱葱的树冠引领他们走向未知；有人在海浪的呢喃中寻回自己的节奏，沉浸于海风与波涛交织出的疗愈旋律中。

无论你身在何处——是大自然的怀抱中，是宁静的小山城，还是阳光明媚的海滩——我们始终伴你左右。也许在你的背包里，藏在毛巾与书本之间；也许在晨间阳台上的咖啡杯旁的手机里；又或是在车载音响中，为你在漫漫旅途中增添一抹熟悉的声音。

经过三个季节的辛勤耕耘，我们衷心祝愿你在这个夏天能于平凡中发现喜悦，于日常中体会美好，收获真正的放松与内心的安宁。愿刚结束高考的你们以成绩为傲，愿孩子们自由玩耍、欢笑无边，也愿所有人都能收获一些温暖的回忆，在寒冷冬夜里悄然照亮心房。

而我们，仍将一如既往地前行。不论你是在林中搭帐篷，还是在城市一隅的咖啡馆，我们都与你同在。在山野小径中聆听我们，在夕阳余晖中阅读我们的文字，在星空下的晚餐旁观看我们的视频。

我们始终在你身边——因为美好的事物，总能随身携带，无论你身处何方。

波兰驻华大使馆文化处主任

蔡梦灵



创新波兰 - 乐游无限

中国玩家——探索波兰游戏产业现象的文化影响



波兰驻华大使馆文化处 供图

## 🎮 为什么波兰游戏能俘获全球玩家的心? 答案尽在我们的全新播客节目中! 🎮

7月8日起，欢迎在各大音频平台收听特别节目《忽左忽右》！本期节目和波兰驻华大使馆文化处联合推出，带你揭开波兰游戏开发产业的强大秘诀——在这里，波兰的历史、民间传说与创意，邂逅顶级画质、妙趣横生的对白与充满情感的动作设计！

👾 是什么让波兰游戏成为真正的精品？

不仅仅是世界级的质量与节奏明快的玩法，更有隐藏在叙事中的灵魂：从《巫师》的传奇对白，到《赛博朋克2077》的未来世界。波兰游戏开发者将文化与全球影响力融为一体，创作出在任何屏幕上都能大放异彩的作品！

🔥 你知道吗？波兰每年制作约500款游戏，其出口量多年来稳居全球前列！

🎙 请收听程衍樑、大面和麦教授的精彩对谈，揭秘《巫师》《这是我的战争》《冰汽时代》等热门游戏背后的成功秘诀！

🚀 加入数百万中国玩家，一起探索波兰游戏令人惊艳的深度、风格与宏大视野。不要错过——**7月8日正式上线！**

👉 P.S. 在等待上线的同时，欢迎扫码收听上一期节目，一起了解波兰语言与文学在中国的精彩故事！





# # 按下 START 游波兰 #



特别鸣谢 CDPR 供图

你知道“猎魔人”曾在波兰的扎利皮耶村 (Zalipie) 打败墓穴女巫吗?

又或者，你是否听说过华沙的奇唤士维克多·舒斯基 (Wiktor Szulski) 与拉斯普京神父 (Rasputin) 在华沙布拉格区 (Praga) 的抹大拉的马利亚主教座堂 (Katedra Metropolitalna św. Marii Magdaleny) 中进行过一场神秘会晤? 没有? 那你总不会错过斯武普斯克市政厅 (ratusz w Słupsku) 与外星人之间那场惊心动魄的大决战吧?

电子游戏早已不仅是娱乐，它们是波兰文化与艺术昂首迈入 21 世纪的鲜活见证。

对于波兰游戏创作者来说，波兰本身就是取之不尽的灵感之源; 而对于来自世界各地的玩家而言，波兰游戏提供了一次次穿越时空的机会——在赛博朋克风的克拉科夫街头漫步，在 20 世纪的华沙寻找历史痕迹，甚至亲历波兰国家的诞生，率领波兰国王勇敢的博莱斯瓦夫一世 (Bolesław Chrobry) 冲锋陷阵!

本次内容为 # 按下 START 游波兰 # 微博特别系列的一部分，由波兰驻华使馆文化处发起。

虚拟世界中的波兰，会不会成为你下一段真实旅程的起点? 答案，掌握在你自己手中!

扫描下方二维码，阅读《游戏开发者中国市场指南》(*Game Developer's Guide to the Chinese Market*)，由波兰驻华使馆文化处出品，为波兰及全球游戏企业提供深入了解中国市场的专业资料：



7月 12 日



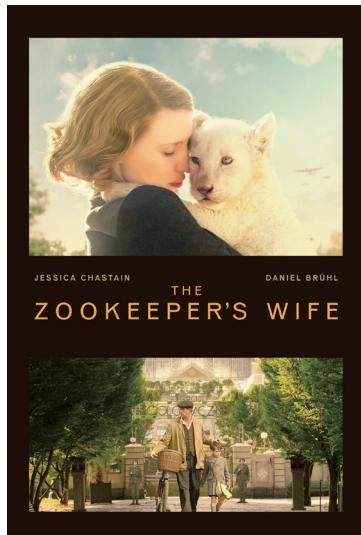
全天



线上



# 历史·纪念·电影： 二战结束 80 周年：《动物园长的夫人》



特别鸣谢 MPLC 供图

## #值得了解的故事#

1939 年 9 月，德军越过波兰边境，华沙陷入战争的混乱之中。在这座被围困的城市中心，在空袭的轰鸣声与日益增长的恐惧中，安东尼娜·扎宾斯卡（奥斯卡奖得主杰西卡·查斯坦饰演）与丈夫扬·扎宾斯基博士（《破碎人生》演员约翰·埃尔登伯格饰演）努力拯救的不仅是他们所管理的华沙动物园，更是比动物园本身更为宝贵的生命。

当德国动物学家卢茨·赫克（丹尼尔·布鲁赫饰演）进入动物园时，这座园林以及其居民的命运似乎已成定局。然而，正是在这里，在敌人眼皮下，扎宾斯基夫妇展开了一项非凡的计划：他们将动物园变成了躲避德国迫害的犹太人的秘密避难所。

电影《动物园长的夫人》改编自黛安·艾克曼的畅销书，讲述了一个真实的故事——在最黑暗的年代里，有人用无声却伟大的勇气守护着人性。导演妮基·卡罗根据安东尼娜·扎宾斯卡的真实日记，还原了这对夫妇动人心魄的英雄形象。他们没有选择转身离开，而是挺身而出。

今夏，欢迎您加入“夏天之波兰电影”特别放映活动，在波兰驻华大使馆影院观看感人至深的电影《动物园长的夫人》，共同纪念第二次世界大战结束 80 周年。观影活动结束后，我们还邀请到了原著小说的中文出版方：人民文学出版社一起开展基于这个故事的读书交流分享会。

扫描二维码，即可观看电影预告片：



8月7日



15:00



波兰驻华大使馆电影院  
北京市朝阳区日坛路 1 号



# 夏天之波兰电影： 《小恐龙的漫画宇宙》电影放映和开放日



特别鸣谢 Młode Horyzonty 供图



请准备好迎接一场充满魔法、友情与意想不到发现的奇幻冒险！

小梁龙住一片宁静的沼泽中，但当神秘的“白雾”笼罩他的世界时，他不得不踏上一段充满挑战的旅程，去寻找失散的父母。在旅途中，他结识了迷失的巫师、古怪的科学家以及飞行员昆虫学家——正是凭借相互的信任与支持，这群朋友勇敢面对未知，揭开了那片神秘白雾背后的真相。

电影《小恐龙的漫画宇宙》由沃伊切赫瓦夫席克执导，灵感来源于塔德乌什·巴拉诺夫斯基的经典漫画，风格独特、魅力十足。导演从影片的第一分钟起，便为我们娓娓道来一个关于友情的力量、勇气，以及携手克服困难的动人故事，这将打动并激励各个年龄段的观众。

观影结束后，我们特别邀请小朋友们参加由邓大非老师主持的创意艺术工作坊，在动手创作中延续电影的奇幻世界与想象力。

欢迎来到波兰驻华大使馆影院，让《小恐龙的漫画宇宙》带您踏上一段难忘的旅程！





# 城市如缪斯： 穿越克拉科夫的艺术之旅



特别鸣谢 波兰旅游局 供图



范围内，克拉科夫都被视为最迷人的城市之一。这也是一次穿越波兰几代家庭所传承的历史与传统的旅行，一次走进本土文化的机会，这些文化至今仍然令波兰人自己都惊艳与惊喜。

毕竟，世界上并没有多少地方，能让你在街角就见证王朝历史与现代生活的交汇。

想想看——从巴加泰拉剧院 (Teatr Bagatela) 步行几步，你就能抵达扬·马泰伊科 (Jan Matejko) 的画室，他是波兰历史上最杰出的画家之一；又或者沿着弗洛里安街 (ulica Floriańska) 漫步，你就能走进恰尔托雷斯基王子博物馆 (Muzeum Książąt Czartoryskich)，在那里陈列着列奥纳多·达·芬奇的名画《抱银貂的女子》。

但别光听我们说！

这个夏天，我们一起游览波兰：穿过弗洛里安城门 (Brama Floriańska)，在瓦维尔城堡 (Wawel) 与雅盖隆王朝对面相逢，走进米哈利克酒馆 (Jama Michalika) 尝一尝地道的波兰卷心菜肉卷 (gołąbki)，一切都伴随着马车马蹄踏在老城石板路上的清脆声响。

我们克拉科夫见？

所以，我从繁华的诸多大都会归来，  
回到了这座坐落在教堂山下谷地里的小城，  
这里安息着波兰诸王。走进主教塔下的市集广场，  
那里，号手的号声刺破正午的宁静，  
却总在中断处戛然而止——因为又一次，他被鞑靼人的箭射中。

——切斯瓦夫·米沃什《1880年重返克拉科夫》

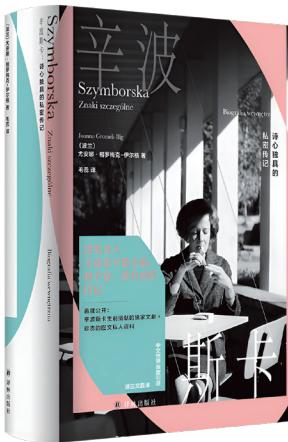
为什么吹号者会被鞑靼人的箭射中？为什么被“拉伊科尼克”(Lajkonik) 的指挥棒轻点就能带来好运？又是什  
么让“瓦维尔龙”(Smok Wawelski) 痛苦到爆裂开来？哪种克拉科夫贝果 (obwarzanek) 的味道最好？

7月，我们将在波兰驻华大使馆文化处的微信公众号与微博账号发布的一篇名为《城市如缪斯：穿越克拉科夫的艺术之旅》的文章中，为你一一揭晓这些问题的答案。

这不仅是一篇关于艺术的文章，更是一段穿越波兰最美丽城市之一——克拉科夫的旅程。不仅在波兰，在全世界



# #书架上的波兰# 《辛波斯卡：诗心独具的私密传记》



特别鸣谢 译林出版社 供图



“这里躺着，像逗点般，一个旧派的人。她写过几首诗”

——维斯瓦娃·辛波斯卡 《墓志铭》

维斯瓦娃·辛波斯卡——“一个非常擅长讲故事的人”——很少谈及自己。而当她这么做时，总带着反讽的语气，把自己称为“一个写了几首诗的老派女诗人”。在这份谦逊之下，隐藏着一位文字的大师，她同样擅长运用幽默与深刻的思考。

尽管她想说的最重要的内容都已经写进了她的诗中，她的私人生活仍然藏着许多引人入胜的故事。然而，辛波丝卡坚定地保护着自己的隐私。她常带笑说：“等我死了再说吧。”这句话成功地让记者打消了进一步提问的念头。

尤安娜·格罗梅克 - 伊尔格 (Joanna Gromek-Ilg) 等了下来——于是得以创作出这部作品，讲述关于爱情、友谊、精神伴侣（这些关系有时未能经受住时间的考验），以及那跨越一切、永存不灭的文学创作的故事。

传记《辛波斯卡：诗心独具的私密传记》由毛蕊翻译，书中收录 62 张珍贵照片，跨越 80 多年时光，记录了她与亲人、朋友及同事共度的瞬间。书中还包含她的手写稿，展现这位诺奖诗人诗歌语言的演变过程。

这是一位诗人的画像，她至今仍用诗的低语对我们诉说。值得倾听——尤其是在夏日，手捧一本书的时光里。

毕竟，正如这位诗人自己所说：“读书是人类所发明的最美妙的游戏。”



#书架上的波兰#  
#太阳的阴影#



特别鸣谢 理想国 供图

## 《太阳的阴影》

1958年，雷沙德·卡普钦斯基成为首位抵达加纳的波兰驻外记者。加纳当时是非洲争取独立斗争的象征。从那时起，他在非洲大陆上旅行了30多年，深入战乱前线、政变现场与偏远村落，只为向世界展现一个真实却鲜为人知的非洲面貌。

他过着四处漂泊的生活，既住在宫殿里，也住在贫民窟。他穿越撒哈拉沙漠，走入封闭的部落，记录奴隶贸易的历史悲剧（如在桑给巴尔），也在塞内加尔的村庄中看见那些几乎被世界遗忘的、悄无声息的生命存在。

《太阳的阴影》由毛蕊翻译，是一部独特的非洲纪实作品——既美丽又残酷。卡普钦斯基以记者特有的敏感与深切理解，描绘出他亲身经历并感知到的非洲，这种理解只有亲临现场、长年积累的观察与体会才能实现。

中文版特别收录了作者女儿雷内·麦斯纳的序言和杰夫·戴尔的跋文。译者毛蕊不仅细致评析了《太阳的阴影》，还一并探讨了我们此前推荐的《与希罗多德一起旅行》和《十一个时区之旅》两部作品。这篇精彩书评将于八月起在波兰驻华大使馆文化处的社交媒体平台发布，敬请期待。



#书架上的波兰# #太阳的阴影#



# 对话肖邦

## ——中国文化名人的独家记忆



特别鸣谢 郎朗团队 供图

### 弗雷德里克·肖邦——不仅是天才作曲家，更是人生的伙伴

郎朗，这位当今世界舞台上的钢琴大师以满怀热情与细腻情感打动人心唤醒人们对音乐的热爱。他的曲目广泛，常与不同文化相遇，正是这些经历不断滋养着他的艺术灵感。在忙碌的“郎朗艺术周”（北京）和新加坡、悉尼、墨尔本等地的巡演之间，他抽出时间，接受了橄榄古典音乐的专访。

在采访中，郎朗讲述了他与肖邦长达 30 年的深厚情感——这位作曲家不仅是他的榜样，更是日常生活中的精神伴侣。从五岁时弹奏第一支圆舞曲，到后来的练习曲、叙事曲与奏鸣曲，再到当下的全新诠释，肖邦对他而言是一场

“三重挑战：技巧上的、思想上的与心灵上的”。正如他所说：“一百位钢琴家，就有一百种肖邦。”而正是这种丰富的多样性，构成了肖邦音乐的迷人之处。

在这个高压力和快节奏的时代，郎朗鼓励年轻钢琴家以轻松和敞开的心态投入音乐世界。“演奏肖邦不能靠蛮力——你越是放松，越能感受到音乐的情感深度。”只有那时，音乐才不再只是声音，而是一场真实的情感体验，每一次演奏都成为独一无二的旅程。

扫描二维码，在专访发布前抢先聆听郎朗演绎的肖邦之声：





# 对话肖邦

## ——中国文化名人的独家记忆



特别鸣谢 橄榄古典音乐 供图



### 从《小狗圆舞曲》到世界最大钢琴赛事的舞台

饶灏说自己是“靠感觉弹琴”的人。他与肖邦的缘分始于六岁，那时他首次演奏了《降D大调圆舞曲》，又称《小狗圆舞曲》。从那一刻起，他便开始深入了解肖邦的生平与书信，试图理解这位作曲家非凡的感性世界。而在钢琴前，饶灏用音乐讲述着属于自己的、真实的故事。

十三岁时，饶灏就曾在广州大剧院的舞台上演奏肖邦练习曲全集，令观众为之惊艳。四年后，他成为唯一一位晋级华沙“肖邦国际钢琴比赛”决赛的中国选手——这一赛事是全球钢琴家的梦想殿堂。

今年十月，饶灏将再度登上华沙的舞台，在他的导师、长期陪伴他成长的李穗荣教授指导下，争夺该比赛的最高荣誉。李教授多年来是他音乐道路上的灵魂人物与不竭动力。

在八月与橄榄古典音乐的访谈中，这位年轻钢琴家不仅谈到了比赛，也分享了他与肖邦之间的深层联结——他形容自己的练习是“从睁眼到闭眼”的持续过程，从乐谱上的第一个音符开始，直到旋律真正进入身体与灵魂，成为他的一部分。

想在专访发布前，透过饶灏的眼睛走近肖邦？欢迎扫码收听肖邦写给亲人的一封信：





# 探寻中世纪之旅： 带你走进波兰的联合国文化遗产



特别鸣谢波兰旅游局 供图



## 没有什么地方能与（克拉科夫的）卡齐米日 相提并论

你或许已经听说过瓦维尔龙 (Smok Wawelski) 的传说、维利奇卡盐矿 (Kopalnia Soli w Wieliczce) 的深邃矿道，或者哥白尼 (Mikołaj Kopernik) 笔下的天体运行。但你是否真正了解那些著名名字和地名背后所隐藏的故事？

这个夏天，欢迎你踏上一段特别的线上旅程——我们将一同探索四个被联合国教科文组织列入世界遗产名录的波兰地标：

👑 克拉科夫 – 波兰的文化明珠，在战火中幸存下来，王室的辉煌历史与神秘的龙之传说交织其间；

⛏️ 维利奇卡盐矿 – 一片用岩盐凿刻出的奇幻世界，顺着矿工的脚步深入数百米地底；

🌟 托伦 – 哥白尼的故乡，在蜿蜒的中世纪街巷中，星辰与时间低语；

🏰 马尔堡城堡 – 条顿骑士团的宏伟堡垒，以红砖筑起，古罗马时代的“琥珀之路”便曾经穿行于此地。

在这个图文并茂的系列中，我们将带你走入这些历史跃动的地方。每一篇推文不仅是通往波兰最美景点的导览，也是一场与历史与波兰传统真诚对话的邀约。

欢迎关注我们的官方微博账号，与我们一起踏上首站旅程——克拉科夫老城，以及它最具风情的街区之一：卡齐米日！

📍 扫描下方二维码，即可聆听波兰乐队 Myslovitz 演绎的“克拉科夫”之声：





人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

młode dystrybucja  
horyzonty



译林出版社  
YILIN PRESS



理想国

GANLAN CLASSICAL  
橄榄古典音乐  
MUSIC



欢迎关注我们的  
官方微信公众号和官方微博